

**Dossier bibliographique :**

Pier-Pascale Boulanger  
Université Concordia, Montréal  
29/01/2012

« Cuando el psicoanálisis entra en la traducción », *Me cayó el veinte : Revista de psicoanálisis*, traduit par Muriel Varnier, n° 24, 2012, 20 pages.

*Ethics and Politics of Translating*. Amsterdam/Philadelphie, John Benjamins Publishing Co. Introduction et traduction de l'essai *Éthique et politique du traduire* de Henri Meschonnic, 2011. (ISBN : 9789027224392).

« La pragmatique du texte érotique » dans *Traduire et interpréter*, Pierre Marillaud et Robert Gauthier (dir.), Presses de l'Université Toulouse II-Le Mirail, 2011, p. 67-78.

« Silence autour du corps en traduction » dans *Censure et traduction*, Michel Ballard (dir.), Arras, Artois Presses Université, 2010 (ISBN : 2848321261).

« Quand la psychanalyse entre dans la traduction », *Meta : Journal des traducteurs* *Meta : Journal des traducteurs*, vol. 54, 2009, n° 4, p. 733-752.

« The Censorship of Love in Translation Studies » dans *Beyond Binarisms. Discontinuities and Displacements: Studies in Comparative Literature*. Eduardo F. Coutinho (dir.). Rio de Janeiro, Aeroplano Editora, 2009, p. 328-333.

« Sa langue se glissa dans sa bouche. De la traduction des adjectifs possessifs *his / her* dans le récit érotique », *Palimpsestes*, n° 21, Presses Sorbonne Nouvelle, 2008, p. 109-119.

« Psyché traductrice », revue *Loxias*, Centre transdisciplinaire d'épistémologie de la littérature, Université Nice-Sophia Antipolis, n° 29, 2007 (<http://revel.unice.fr/loxias/>).

« Le chaos de la traduction et la traduction du chaos », *Meta : Journal des traducteurs*, vol. 51, n° 1, 2006, p. 119-130.

**Contributions à venir**

« Traduire une poétique de la résistance. Traduire Henri Meschonnic » dans « *L'art de traduire : histoire, poétique, anthropologie* ». Arnaud Bernadet et Philippe Payen de la Garanderie (dir.), ENS Éditions, coll. « Signes » dirigée par Eric Dayre. (15 pages, soumis)

« La sémiologie du texte érotique », *Recherches sémiotiques/Semiotic Inquiry (RS/SI)*, numéro  
« Traduction ». Jean-François Doré et Patricia Godbout (dir.).  
(15 pages, sous presse)